

# Three Japanese Folksongs

## 1. Itsuki no Komoriuta

(Lullaby of Itsuki)

arr. Misuzu McManus

**Sempre legato**  $\text{♩} = 60$  *mp*

S1  
S2  
A  
Bell  
Piano

O do ma bon gi ri bon gi ri  
O do ma bon gi ri bon gi ri

Bell

*mf* *mp*

7

Bon ka ra sa kya o ran do, Bo n ga ha yo ku rya, ha yo mo do  
Bon ka ra sa kya o ran do, Bon ha yo ku rya, ha yo mo do

13

S1  
S2  
A  
Piano

ru. O do ma kan jin kan jin, an hi to ta cha  
ru. O do ma kan jin kan jin an hi to ta cha

*p* *div.*  
Bon bon bon bon

*mp*

yo ka syu, yo ka sya, yo ka o bi, yo ka ki mo n.  
 yo ka syu, yo ka sya, yo ka o bi, yo ka ki mo n.  
 bon, bon, bi ki mo n.

*mp*  
*p*  
*mf*

Soprano 2 [22] *p a tempo*  
 Alto *p a tempo*  
 (B III) *a tempo*

**For Perusal Only**

S1 *p*  
 ma tsu ya ma, se mi ga na ku.  
 S2 U ra no ma tsu ya ma, se mi ga na ku.  
 A U ra no ma tsu ya ma, se mi ga na ku.

Piano introduction for measures 30-33. The music is in G major and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and a final eighth-note triplet. The left hand provides a harmonic accompaniment with quarter notes and a final half-note triplet.

34 Soprano1 and 2

*mp*

Alto *mp*

(Bell)

Se mi ja go n se nu, i mo to de go za ru. i

Se mi ja go n se nu, i mo to de go za ru. i

8<sup>va</sup>

*p*

Musical score for measures 34-37. It includes vocal parts for Soprano 1 and 2, Alto, and a Bell. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present. An 8<sup>va</sup> marking is shown above the piano part.

38

mo to na ku na yo, ki ni ka ka ru.

mo to na ku na yo, ki ni ka ka ru.

8<sup>va</sup>

Musical score for measures 38-41. It includes vocal parts for Soprano 1 and 2, Alto, and a Bell. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. An 8<sup>va</sup> marking is shown above the piano part.

© protection

(Bell) Ha na wa nan no ha na, tsu n tsu n tsu ba ki, hm

S1 S2 zu wa te n hm, mo ra i mi zu. G.P. *pp* whisper

A1 A2 (hm) zu wa te n ka ra, mo ra i mi zu. G.P. *pp* whisper

(Bell)

Detailed description: This musical score features a vocal line and two piano accompaniment parts (S1/S2 and A1/A2). The vocal line includes lyrics in Japanese and English. The piano parts provide harmonic support with various dynamics and articulations. A grand piano (G.P.) section follows with a *pp* whisper effect.

## 2. Takeda no Komoriuta (Lullaby of Takedo)

Oboe/  
Flute  $\text{♩} = 80$   
*mp* *sempre legato*

S1 S2 *mp* *tutti*  
Mo ri mo i ya -

A1 A2 *p* Uh Bon bon bon bon bon *sim.*  
*sim.*

523 - 5

Detailed description: This score is for a lullaby. It features an Oboe/Flute part with a tempo of quarter note = 80, marked *mp* *sempre legato*. The vocal parts (S1/S2 and A1/A2) include lyrics in Japanese and English. The piano accompaniment includes a section with 'bon bon bon' and a *sim.* (sostenuto) section.

ga ru Bo n ka ra sa ki nya, Yu ki mo chi ra tsu ku shi,

*sim.* bon bon bon

ko mo na ku shi. Bo n ga ki ta to te

*mf* bon bon bon

Uh bon bon bon bon bon

na ni u re shi ka ro, Ka ta bi ra wa na shi, O bi wa na

*sim.* bon bon bon

**For Perusal Only**

shi.

*mf* bon bon bon

(Ob./Fl.) *a tempo* 36

*poco rit.* *mp*

*poco rit.* *a tempo* *p* bon bon bon

Bon bon

38 *mp*

Hm

bon bon bon *mf unis.*

bon Ko no ko yo o na ku, mo ri wo ba i ji ru,

# For Perusal Only

Mo ri mo i chi ni chi ya se ru ya ra. *div.* bon bon bon

bon

*mf* 47 *div.*

Ha yo mo i ki ta ya, ko no zai syo ko e

bon bon bon *mf*

bon Ha yo mo i ki ta ya, ko no zai syo ko e

(Ob./Fl.)

51

*mp*

© protection

56

*mp*

*p rit.*

c.  
c. bon bon bon bon bon bon

Hm

Hm

### 3. Zui Zui Zukkorobashi (Nursery Song)

Rhythmical ♩=120

*mf* *sempre staccato*

Soprano

9

*mf*

Zu i zu i zuk ko ro ba shi go ma mi so zui,

*mp*

13

*f* nu ke ta ra do n do ko

Alto *mf* Cha tsu bo ni o wa re te top pin syan, *f* nu ke ta ra do n do ko

*mf*

*mp* syo, ta wa ra no ne zu mi ga ko me kut te choo,

*mp* syo, ta wa ra no ne zu mi ga ko me kut te choo,

*p*

**For Perusal Only**

26

*mp* choo choo choo, ok ka san ga yo n de mo

*mp* choo choo choo, Ot to san ga yo n de mo,

*p*



34 *cresc.*

i ki ik ko na shi yo, i do no ma wa ri de

i ki ik ko na shi yo, i do no ma wa ri de

*cresc.*

*cresc.*

*molto rit. (2nd time only)* ♩=60

o cha wa n ka i ta no da re?

o cha wa n ka i ta no da re?

*molto rit. (2nd time only)* ♩=60

*mf espr.*

44 **Tempo primo** ♩=120

*mp*

48 *mp* 52

Zu i zu i zuk ko ro ba shi go ma mi so zui, cha tsu bo ni

Zu i zu i zuk ko ro ba shi go ma mi so zui, cha tsu bo ni

*p*

*f*

o wa re te top pin syan, nu ke ta ra do n do ko syo.

o wa re te top pin syan, nu ke ta ra do n do ko syo.

*mf*

For Perusal Only

59 *mp*

ta wa ra no ne zu mi ga, ta wa ra no

Ta wa ra no ne zu mi ga, ta wa ra no

*p*

69

*tutti* *mp*

ne zu mi ga ko me kut te choo, choo, choo, choo Ot to san ga

*tutti* *mp*

ne zu mi ga ko me kut te choo, choo, choo, choo Ot to san ga

*p*

*mp* *cresc.* *div.*

yo n de mo, Ok ka an ga yo n de mo i ki ik ko na

*mp* *cresc.* *div.*

yo n de mo, Ok ka san ga yo n de mo i ki ik ko na

*cresc.*

**For Perusal Only**

# © protection

Musical score for piano, measures 75-80. The score is in G minor (two flats) and 4/4 time. The melody in the right hand features a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3. A dynamic marking of *mp* is present in measure 78.

Musical score for piano with vocal line, measures 81-86. The score is in G minor and 4/4 time. The vocal line (top staff) has lyrics "da" and "re?". The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a melody in the right hand with lyrics "da" and "re?". The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in measure 84. A *ritardando* marking is present in measure 85.

## About the arranger

Misuzu McManus (b. 1958) is a graduate of the Tokyo National University of Fine Arts and Music. She has had a diverse professional life in Japan and the United States. A professional pianist and oboist, Misuzu is also a trained percussionist and a certified music instructor. In addition, she has pursued a separate career as a technical writer and computer specialist, having a number of books and articles to her credit, and holding a Master of Computer Science degree from Colorado Technical University. Most recently she has translated program notes from American CDs for Japanese distribution. Misuzu came to the United States in 1992 and became an American citizen in 2000. She makes her home in Florida with her husband Bill and sons Masashige and Masanari.